

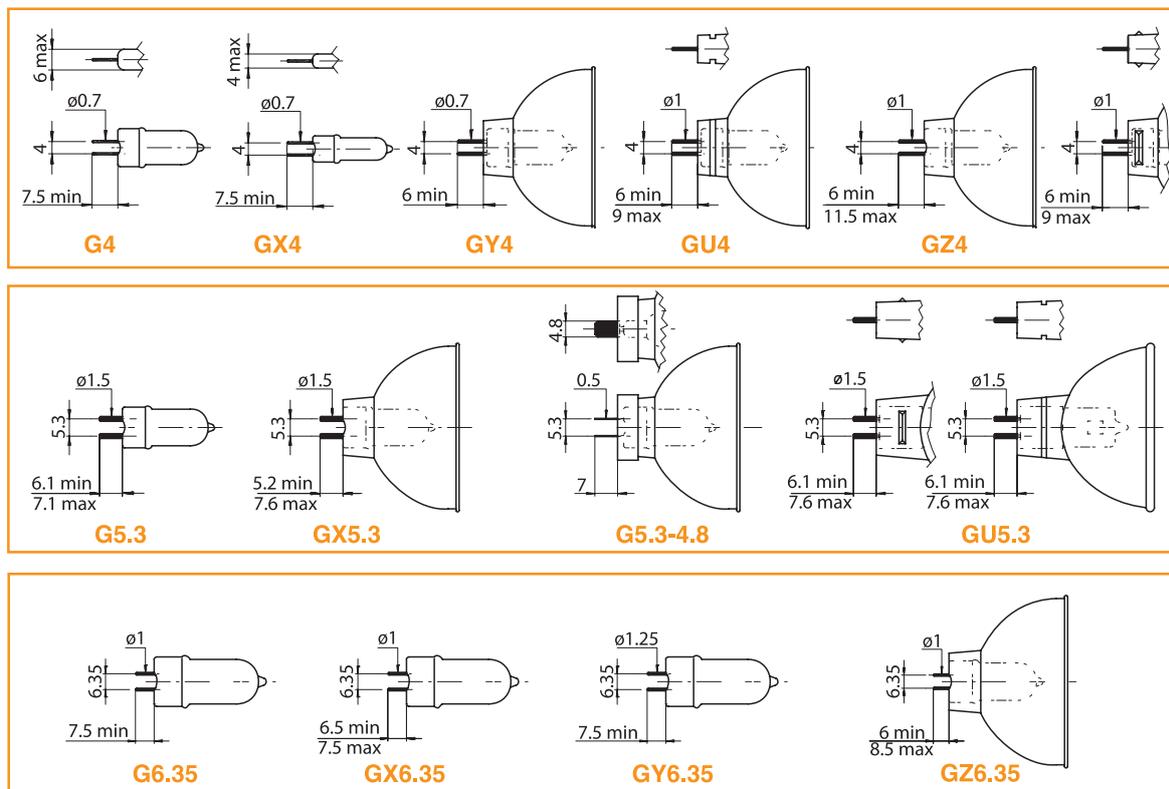


CERTE IDEE SI RIVELANO
DA UNA LUCE CHE SI INFIAMMA
NELL'ANIMA.

*CERTAIN IDEAS ARE REVEALED BY A
LIGHT THAT SHINES IN THE SOUL.*

PORTALAMPADE PER LAMPADE ALOGENE A BASSISSIMA TENSIONE
Lampholders for extra low voltage halogen lamps

I prodotti a marchio A.A.G. Stucchi sono "Made in Italy". A.A.G. Stucchi branded products are "Made in Italy".



COLLEGAMENTO LAMPADIE ALOGENE A BASSISSIMA TENSIONE

Quando l'alimentazione delle lampade a bassissima tensione è effettuata attraverso un trasformatore elettronico, gli elettroni, a causa dell'alta frequenza, al passaggio della corrente si dispongono verso la superficie esterna del conduttore ("effetto pelle") con un conseguente aumento della resistenza e della relativa caduta di tensione (in aggiunta a quella dovuta alla lunghezza del conduttore stesso).

Per evitare che attorno ai cavetti si crei un campo magnetico che produca dei radio-disturbi, essi devono essere posizionati in parallelo o attorcigliati fra loro, soprattutto se lunghi.

Per ridurre la caduta di tensione e la relativa diminuzione del flusso luminoso delle lampade dovute ai cavetti di collegamento tra lampada e trasformatore (sia elettronico che elettromagnetico), la loro lunghezza deve essere tenuta la più corta possibile (2 m max) e la sezione minima dei conduttori utilizzata deve essere di 1 mm².

AVVERTENZE PER G4 - G5.3 - G6.35

1 Consultare il catalogo generale per la scelta dei portalampade.

2 Ottenere la bassissima tensione con un trasformatore di sicurezza.

EXTRA LOW VOLTAGE HALOGEN LAMPS WIRING

When feeding extra low voltage lamps by means of an electronic transformer, the electrons, due to the high frequency, arrange themselves on the exterior surface of the conductor ("skin effect") producing an increase in resistance and relative voltage drop (this must be added to the volts drop relative to the length of the conductor).

To avoid the creation of a magnetic field around the wires, producing radio interference, the wires have to be placed parallel or twisted together, especially if they are long.

To reduce the voltage drop and the relative loss of luminous flux of the lamps, the cable between lamp and transformer (either electronic or magnetic), must be kept as short as possible, 2 m max, and the minimum section of the conductors must be 1 mm².

WARNINGS FOR G4 - G5.3 - G6.35

1 Consult the general catalogue to choose lampholders.

2 Supply the extra low voltage via a safety isolating transformer.



3 Non collegare in serie le lampade direttamente sulla rete di distribuzione.

4 Assicurarsi che i cavetti, che escono dal portalampade, non siano in trazione e non presentino piegamenti onde evitare una diminuzione della pressione tra i terminali ed i piolini della lampada.

5 Verificare che le spine della lampada non siano coperte da materiale isolante (per maggior sicurezza, smerigliare).

AVVERTENZE PER GY4

Le norme EN/IEC 60061 consentono che i portalampade adatti per le lampade con attacco G4 possano essere utilizzati anche con le lampade con attacco GY4, fatte salve le seguenti condizioni:

1 Che ci sia uno spazio libero intorno al portalampade in modo da consentire il corretto inserimento della base della lampada e del riflettore.

2 Che la parte frontale del portalampade sia piana.

CARATTERISTICHE DEI CONTATTI

La maggior parte dei nostri portalampade ha contatti in nickel puro al quale vengono saldati elettricamente i cavetti per garantire un collegamento sicuro ed una migliore funzione dissipatrice del calore sui piolini della lampada.

SERRAFILO AUTOMATICO

I cavetti inseriti nei serrafili automatici sono permanentemente collegati al portalampade e non possono più essere sostituiti.

TEMPERATURE "T..." DEI PORTALAMPADE

Secondo le norme EN/IEC 60838-1, la marchiatura "T..." indica la massima temperatura di funzionamento assegnata ai portalampade (misurata dove avviene il contatto elettrico con l' attacco della lampada).

Le temperature:

T (assegnata al portalampade)

T1 (assegnata a parti del portalampade se è diversa da T)

T2 (assegnata ai cavetti)

non devono mai essere superate.

TEMPERATURA DEI CAVETTI

I cavetti di collegamento sono rivestiti da una guaina, spesso costruita con un materiale isolante più sensibile al calore (e quindi meno resistente) rispetto ad altri componenti collocati all' interno dell' apparecchio di illuminazione.

Pertanto l' apparecchio non deve sviluppare una temperatura superiore a quella assegnata ai cavetti.

3 Do not connect lamps in series on the supply line.

4 Ensure that the wiring from the lampholder is not under stress and avoid bending so that pressure between the lamp terminals and lamp pins is avoided.

5 Ensure that the lamp pins are not covered by insulating materials (if necessary, use sandpaper to remove any impurities).

WARNINGS FOR GY4

The EN/IEC 60061 standards allow the lampholders for lamps with G4 cap to be used for the lamps with GY4 cap too, taking in consideration the following conditions:

1 A free space is provided around the lampholder in such a way to allow the correct insertion of the lamp base and the reflector.

2 The front part of the lampholder must be plane.

CHARACTERISTICS OF CONTACTS

Most of our lampholders have pure nickel contacts to which wires are electrically welded. This guarantees a safe connection and a better heat dissipation on the lamp pins.

PUSH WIRE TERMINALS

The wires inserted in push wires terminals, are permanently connected to the lampholders and can not be replaced.

"T..." TEMPERATURE OF LAMP HOLDERS

According to EN/IEC 60838-1 standards, "T..." marking indicates the maximum working temperature of a lampholder (measured in the area where there is the electric contact with the lamp cap).

The temperature ratings:

T (for the lampholder)

T1 (for the lampholder parts if it is different from T)

T2 (for the wires)

must not be exceeded under any circumstances.

TEMPERATURE OF WIRES

The insulation material of the wires is often sensitive to temperature and normally has a lower operating temperature than the other components in the fitting.

For this reason the internal temperature of the luminaries must not exceed that assigned to the wires.



CAVETTI WIRES



Conduttore rigido in Cu stagnato - Cavetto in SILICONE 180°C
Rigid conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C



Conduttore rigido in Cu nichelato - Cavetto in PTFE 250°C
Rigid conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE 250°C



Conduttore flessibile in Cu - Cavetto in SILICONE 180°C
Flexible conductor in Cu - Wire in SILICONE 180°C



Conduttore flessibile in Cu stagnato - Cavetto in SILICONE 180°C - Estremità con fascetta
Flexible conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu nichelato - Cavetto in PTFE 250°C - Estremità con fascetta
Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE 250°C - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu stagnato - Cavetto in FEP 180°C - Estremità con fascetta
Flexible conductor in Cu tinned - Wire in FEP 180°C - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu - Cavetto in NPV 180°C
Flexible conductor in Cu - Wire in NPV 180°C



Conduttore flessibile in Cu - Cavetto in SILICONE 180°C con calza di vetro - Estremità con fascetta
Flexible conductor in Cu - Wire in SILICONE 180°C with glassbraid - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu stagnato - Cavetto in SILICONE 180°C - Doppio isolamento - Estremità con fascetta
Flexible conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C - Double insulation - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu nichelato - Cavetto in PTFE+PTFE 250°C - Doppio isolamento - Estremità con fascetta
Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE+PTFE 250°C - Double insulation - Ferrule on lead wire end

ESTREMITA' DEI CAVETTI FLESSIBILI

Gli articoli con cavetti flessibili spelati 8 mm e fascetta sulle estremità possono essere forniti anche nelle seguenti versioni a richiesta:

- ...-LE: solo con spelatura 8 mm
- ...-TE: con spelatura 8 mm e con isolante inciso

N.B. L'isolante lasciato sui conduttori potrebbe risultare mancante al ricevimento della merce a causa dei movimenti impropri subiti durante la produzione e le operazioni di trasporto.

FLEXIBLE WIRES END

Articles with 8 mm stripped wires and brass ferrule on the lead wires end can be supplied also in the following versions on demand:

- ...-LE: only with 8 mm stripping
- ...-TE: with 8 mm stripping and notched insulation

N.B. Due to shocks during production and delivery operations, the insulation left on the conductors could be missing when receiving the goods.



Versione standard
Standard version



Versioni a richiesta
Versions on demand

CATEGORIA DI SOVRATENSIONE

I portalampade per lampade alogene (EN/IEC 60838-1) sono conformi alle distanze in aria e superficiali richieste per la categoria di sovratensione II (norme EN/IEC 60664-1).

COLLAUDO FINALE DEGLI APPARECCHI DI ILLUMINAZIONE

La scelta dei componenti e il loro corretto montaggio compete al costruttore dell'apparecchio di illuminazione che deve anche provvedere al suo collaudo finale per verificarne il buon funzionamento.

IMPULSE WITHSTAND CATEGORY

Lampholders for halogen lamps (EN/IEC 60838-1) are in accordance with the prescribed creepage distances and clearances for the impulse withstand category II (EN/IEC 60664-1 standards).

LUMINAIRES FINAL TEST

The luminaire manufacturer is responsible for the choice and the correct mounting of the components and he must also carry out a final test on the luminaire to verify its correct operation.

